

Rukhsana Qambar

Assan us te naaz baja keeta

Jis shikwa naal Khuda keeta

Mulaan kufr de fitwa laa-eyjis te

Eh des Maanh ata keeta

We are rightly proud of him Who addresses a complaint to God One whom the mullahs called infidel This land was gifted to me by him Tarbelvi begins by showering praise on Muhammad Iqbal, who had written two long and iconic epics, "Complaint" and "Answer to the Complaint". The poet them brings in the mullahs who had condemned Iqbal's audacity to dare to complain directly to God and accused him of "kufr" or becoming an infidel. Here again is the double meaning. On the first level Tarbelvi states straightforwardly that Iqbal granted us his vision that materialized in the form of our independent country. On the second level Tarbelvi criticizes the

"mulaams" (Mullahs), a term that is often used sarcastically for self-appointed priests. Tarbelvi implicitly separates himself from the, thus clarifying that the foundations of Pakistan were not laid on extremism. Similarly, Asif Saqib has also written non-religious poems:

Hunc te Hasnra hoya o h l e k h a v a a b khayaalaan Saaqu apna haal naaen achacha ghammaan de maarey

Laughter has vanished like dreamy thoughts Friend, I'm not in good shape, beaten down by sorrow This paper submits that the images of mystic sufi poetry are among Hindko's central tropes. They comprise the epicenter of the concentric circle formed by Hindko-specific lexicon, grammar, and syntax. In turn, another twist of the concentric linguistic circle is enriched by vocabulary whose etymology coincides

"Language that Surpasses Border"

with Punjabi, Pashto, Persian, Arabic and other languages. In other words, since Sufism informs the foundations of Hindko, it flourishes best when well aligned with sufi symbols, sufi stories, sufi values, etc. The biography of the great Hindko poet may assist to support of the above submission. Saïen Ahmed Ali, who died in 1937 at the ripe age of 95, lies enshrined just outside Peshawar's Kohati Gate. Indeed he was born in the walled city of Peshawar and thus in true sufi fashion, his biographic itinerary formed a circle. However, Saïen Baba also travelled far. His father was a carpet merchant who travelled between Kabul and Peshawar. Hindko is a hybrid language that not only surpasses borders but also, in the sufi mode, contains the power to pacifically bring

harmony between people who speak different tognues. The Hindkowan themselves are multilingual and thus straddle ethnic and cultural border. They are empowered to bring peace between communities in Pakistan and everywhere they reside in the wider world. What is important is his message, a message he deliberately left unwritten, and whose essential teaching surpasses all border s.

Saïen ilm ne Dasya te jaanrgyaan Vasdey andar mere jis nooa ba'r toondhaan

Saïen, Knowledge revealed itself to you The one you seek outside, resides within you

Bibliography

Dil, Anwar, Intercultural Pakistan: Taxila and Hindko Region, Contributions to Pakistan Studies, vol. 45 (Saïen

Diego/Islamabad: Intercultural Forum and Peshawar: Gandhara Hindko Academy, 2015).

Hasan, Ruqaiya, "In the Nature of Language: Reflections on Permeability and Hybridity," in Donna R. Miller, ed.

Hybridity in Systematic Functional Linguistics Grammar, Text and Discursive Contexts.

Lewis, Martin W. "Punjabi and Problems of Mapping Dialect Continua" March 11, 2013, GeoCurrents, <http://www.geocurrents.info/geonotes/punjabi-and-the-problems-of-mapping-dialect-continua>.

Pieterse, Jan Nederveen. "Hybridity, So What?" The Anti Hybridity Backlash and the Riddles of Recognition," in Theory, Culture and Society (London: Sage, 2000), 220, accessed off the internet.

Prabhu, Anjali. Hybridity: Limits, Transformations, Prospects. New York: SUNY, 2007.

Shackle, Christopher. 'Hindko in Kohat and Peshawar'. Bulletin of SOAS 43.482-510, 1980.

Schiffman, Harold, ed. Language Policy and Language Conflict in Afghanistan and Its Neighbors: The Changing Politics of Language Choice, Brill, 2011), 64.

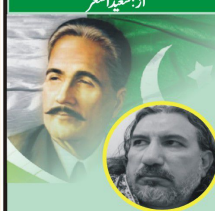
South Asia Blog: Politics and History of the Indian Subcontinent. Category Archives: Hindko, posted on June 12, 2014 under Balochistan, Balti, Demographics, Ethnicity, Hindko, Khwar, Kohistani, Language Maps, Pakistan, Pashtuns, Punjab, Saraiki, Shina, Sindh:

<https://southasiablog.wordpress.com/category/hindko/>

Theorizing Hybridity; Hybridizing Theory: Creating a Hybrid Transdisciplinary Theory Model for Today's "Post-Everything" Culture, (presentation at ARS Electronica, Linz, September 1-6, 2005).

گوشہ ادب

اقبال دیاں قادی راہماں ہندکووانی جی
از سید اشرف

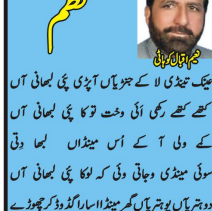


تھے پھانکن از مشق غبارے
تھے حکم تر از بگلیں صدارے
دروں از دل درد آکھائے
چہ جوئے در کنار کوسارے

تو کب مٹے تھو توں ای بیدا ہوئیں
کب قلعے توں بدھا کے ہٹا ہوئیں
دروں آلا دل اے تھے بے بے
جنجو ہماکے منہ دی تو عیا ہوئیں

تہ پرداں روز محضر برہن گفت
فروغ زندگی تاب شرر یزد
دلیکن گر زنجی ہا تو گویم
ممن از آدی پانصدہ تر یزد

نظم



تھیک تھیک لا کے جیواں آہڑی پئی بھائی آں
کھئے کھئے رکی اکی دخت توکا پئی بھائی آں
کے دلی آ کے اس میٹھاں بھادتی
سوئی میٹھی دھاتی دئی کوکا پئی بھائی آں

تہ پرداں روز محضر برہن گفت
فروغ زندگی تاب شرر یزد
دلیکن گر زنجی ہا تو گویم
ممن از آدی پانصدہ تر یزد

تہ پرداں روز محضر برہن گفت
فروغ زندگی تاب شرر یزد
دلیکن گر زنجی ہا تو گویم
ممن از آدی پانصدہ تر یزد

تہری ماں

دکھ دردان دی ماری تہری
میری پیاری پیاری تہری
کھلاں دکھڑے سہ سہ کے بی
سہری دئی بے چاری تہری

سطح سلاں سی جبر دی غپ اچ
سڑ دی دئی اے ساری تہری
خود اپنے بھڑاں دے بھٹوں
ہوئی اے کارو کاری تہری

سدا سہاگن سہری
ربوئی راج دلاری تہری
بک دچ بچکے نام ہمیشہ
تہری صدقے وادی تہری

تہری صدقے وادی تہری
تہری صدقے وادی تہری
تہری صدقے وادی تہری
تہری صدقے وادی تہری

غزل

اکھیاں ٹوٹ کے چل دا رسلان
اندو اندو کھلی دا رسلان
تیری یاد دی اکاں پال کے
کلوی داگر مل دا رسلان

دروں جھ میں تیرے غم اچ
دروں دم تک مل دا رسلان
دگی ہو مچی مٹی مٹی
مٹی اک اچ مل دا رسلان

خبرے کتھے غم ہو اُن
ظہراں دسلے پل دا رسلان
میرا سہا دے تیری زلفاں اچ
بس اتان نال چل دا رسلان

صابر ابرہاں گلدے منوں
نہ میں اچ نہ کلی دا رسلان
پہنڈاے تے منظور نوید کینداے تو اس
بندے نوں تھانویں پہنچو یی پہلے راس

تقلات

میرے لکے ایکے اُنوں مڑے مل دے لوگ کھن
تیری کے لکے اے کین تھو دیکھ کے کھنک اے
لفٹ دے بھانے تے اُنوں بدو بی بھاناں
موز سائیکل تے منوں پچھوں ڈنگ اے

مڑے پیے آ سی اہوں اپڑی لوڈ کر اگی اے
لا کے چھوٹے پیار دا ترکا اُو بھڑا اگی اے
دیاہ کے ہور کی نال رشیک بھجھا اگی اے
پڑے سارے پئے اُنوں ماما بھڑا اگی اے

جلدی جلدی نہ کر دھاری تلتے ساه لے
اچھی اگر گدی آئی تے کڑی نوں مٹا لے
بچ آئے نہ ماں تیری لی راضی بھگی
اگر انڑاں تے نا کے دیاہ رچا لے

پہنڈاے تے منظور نوید کینداے تو اس
بندے نوں تھانویں پہنچو یی پہلے راس
لہذا نوید اس بندے نوں راس دے تے اس
دی جوان رن بیوہ تے پیہم ہو چاندانے تے

بن موج سمندر

چوٹے چوٹے
ب۔ بہتان لگائے اُس بندے تے
جڑے آگے جھ تہرے بندے تے
آکھی تیری تانیوی ویدی اے
سکھول تیری اچ بس چننے تے

لاستی گھاں ٹو سزاناں دے
چاک گریاں تے لوک بس دے تے
قیام بے چارہ کبھی کبھی اچ
چھوٹے لوکی عدالتاں چڑھدے تے

غربت
خوشی، مسرت چکو رن گئی اے
غم میرے کھار آکے جھان ہويا
طوفان، بادیاں، لہیز دی باڑش
پریشانیں دا موسم مہربان ہويا

حالت دل وچان دی نہ چھہ میری
غربت دے بھٹوں خطرہ ایمان ہويا
بوئے باریاں تے غم دی کاغذ ویدی
مصیبتاں دیکھ کے غمناک فیماں جان ہويا

تقلات

انسان تہو انسان ہو سی
جدو اس دا اے چل دل جاسی

جدو ڈوری رب دی کچڑ لیتی
دھنوں ساڈا سڑ مل جاسی

میرے پاک وطن دی آزادی
اُس دن ہوئی حقیقت آج

جدو قوم دا فکر و عمل پاس
اسلام دے بھانچے اچ ٹہل جاسی



راولپنڈی: فیڈرل مارشل سید عامر میر تال مصر کے وزیر خارجہ ڈاکٹر بدر احمد ملاقات کر دے یحییٰ

شیخ حسینہ نوں کرپشن دے مقدمہ اچ 5 سال قید دی سزا
میٹروپولیٹن ریمانڈ 7 تے پہنچائی برطانوی کرن پاریئٹ فون دو سال دی سزا
ڈھاکا (ویب ڈیسک) بنگلہ دیش دی سابق وزیر اعظم شیخ حسینہ نوں کرپشن دے مقدمہ اچ 5 سال قید دی سزا سنوائی گئی ہے۔ بنگلہ دیش دی عدالت نے شیخ حسینہ نوں کرپشن دے مقدمہ اچ 5 سال قید دی سزا سنوائی گئی ہے۔ بنگلہ دیش دی عدالت نے شیخ حسینہ نوں کرپشن دے مقدمہ اچ 5 سال قید دی سزا سنوائی گئی ہے۔

وزیر اعظم وطن واپس
پہنچ گئیں
اسلام آباد (پاکستان ٹیلی ویژن) وزیر اعظم شریف لندن دی واپس پاکستان آئے۔ وزیر اعظم شریف لندن دی واپس پاکستان آئے۔ وزیر اعظم شریف لندن دی واپس پاکستان آئے۔

گورنر تہذیبی افواواں ون کوئی
مشاورت نی ہوئی، نی بی
پشاور (ویب ڈیسک) خیبر پختونخوا گورنر راج دے بارے اچ افواواں تے چھپڑا دی قیادت نے دو گونہ موقف اختیار کر دیا ہے۔ گورنر راج دے بارے اچ افواواں تے چھپڑا دی قیادت نے دو گونہ موقف اختیار کر دیا ہے۔

خیبر پختونخوا حکومت نے این ایف سی ایوارڈ وے تیاری پوری کر لیتی
بہتر چھپڑا دی ہوئی تال صوبائی حکومت نوں مشکلات ختم اطلاع آن پڑے واصل چھپڑا دے گئے
پشاور (ویب ڈیسک) خیبر پختونخوا حکومت نے اعداد و شمار دے مطابق این ایف سی ایوارڈ وے تیاری پوری کر لیتی ہے۔ خیبر پختونخوا حکومت نے اعداد و شمار دے مطابق این ایف سی ایوارڈ وے تیاری پوری کر لیتی ہے۔



اسلام آباد: صدر آصف علی زرداری تال مصری وزیر خارجہ بدر احمد ملاقات کر دے یحییٰ

خسرہ مہم، سکول عملے نوں ہراساں کرنے تے ججی تعلیمی اداریاں دا احتجاج
والدین بچیاں کوں خسرہ مہم سکول دے باہر نکال دیاں
پشاور (ویب ڈیسک) پرائیویٹ اسکولز دے والدین نے سکول عملے نوں ہراساں کرنے تے ججی تعلیمی اداریاں دا احتجاج کر دیا ہے۔ والدین بچیاں کوں خسرہ مہم سکول دے باہر نکال دیاں۔

پشور اچ شہر کی عدالت نے کم شروع کر دتا ہے

ایک ایڈیشنل ڈسٹرکٹ اینڈ سیشن جج نے اک ریٹ کنٹرولروں شام دے وخت اچ مقدمات نمٹانے دی ذمہ داریاں لگا دتیاں، اعلامیہ جاری
عدالت عالیہ پشور دے چیف جسٹس شاہ نے مقدمات دا بوجھ کھٹ کرنے وے شام دی عدالتاں شروع کرنے دا حکم دتا
پشور (پاکستان ٹیلی ویژن) ڈسٹرکٹ اینڈ سیشن جج نے اک ریٹ کنٹرولروں شام دے وخت اچ مقدمات نمٹانے دی ذمہ داریاں لگا دتیاں، اعلامیہ جاری۔ جج نے مقدمات دا بوجھ کھٹ کرنے وے شام دی عدالتاں شروع کرنے دا حکم دتا۔



پشور: وزیر اعلیٰ خیبر پختونخوا اسماعیل آفریدی پریس کانفرنس کر دے یحییٰ، سیکر ہاؤس سواتی تے شفیق جان بی موجود آن

کے خصوصی افراد کی آزادی و سب سے زیادہ آزادی

خصوصی افراد دے 5 ہزار روپے پیمینہ و سبیل چیترو زفٹ ٹرانسپورٹ دے وخت اچ اعلان، سبیل آفریدی دار کو ذمہ داریاں تقسیم کرنے دا اعلان
پشور (ویب ڈیسک) وزیر اعلیٰ خیبر پختونخوا اسماعیل آفریدی نے خصوصی افراد دے 5 ہزار روپے پیمینہ و سبیل چیترو زفٹ ٹرانسپورٹ دے وخت اچ اعلان کیا ہے۔

سب سے پہلے پاکستان، سیاست بعد اچ ہونوئی چائیرمنی اے، شفیق جان
پشور (ویب ڈیسک) وزیر اعلیٰ خیبر پختونخوا اسماعیل آفریدی نے سب سے پہلے پاکستان، سیاست بعد اچ ہونوئی چائیرمنی اے، شفیق جان۔

پاکستان گولڈ فیلڈ لیشن بہتر تعلقات خط و سب سے بی ہم اُن گورنر

فیصل کریم کنڈی تال پاکستان دے دورہ تے آئے جگہ دینی صحافیان دے وفد دی ملاقات، پختونخوا صورتحال تے گل کھتے
پشور (پاکستان ٹیلی ویژن) پاکستان دے وزیر اعلیٰ فیصل کریم کنڈی نے وزیر اعلیٰ خیبر پختونخوا اسماعیل آفریدی سے ملاقات کی۔



پشور: سیکر ہاؤس پشور اچ سبیل آفریدی تال سبیل آفریدی دار کو ذمہ داریاں تقسیم کرنے دا اعلان

شیخ آباد اچ کینٹینیاں بجلی غیب، اہل علاقہ دا پارہ چڑھ گیا
بہتر شیڈول بجلی دی کوڈ شیڈنگ تے اہل علاقہ دا راجھڑاں حرام کر دتا وے روڈ بند کرنے دی ہتھی

عمران خان بی سیمینار اچ بھائی چینلر تے ملک نوں بدنام کر دی عظیم تار

اے چاہتے وُن ک سیکورٹی صورتحال تے توجہ نہ روے، پی ٹی آئی تال معرکہ حق آج کامیابی ہضم نی ہونوئی پئی
پشور (پاکستان ٹیلی ویژن) وزیر اعلیٰ خیبر پختونخوا اسماعیل آفریدی نے عمران خان کو بدنام کرنے کی عظیم تار پر تنقید کی۔

خیبر میڈیکل یونیورسٹی اچ داخلے آن دا اعلان

پشور (ویب ڈیسک) خیبر میڈیکل یونیورسٹی نے داخلے آن دا اعلان کیا ہے۔

این اے 3 اچ گیس دی بجالی وے ابن اوسی جاری

دے مطابق این اے اوسی جاری ہوئی دے بعد مذکورہ
پشور (پاکستان ٹیلی ویژن) این اے 3 اچ گیس دی بجالی وے ابن اوسی جاری کیا گیا ہے۔



پشور: صدر یک ڈاکٹر الہدیٰ افغان ڈاکٹر اختر یار پریس کانفرنس کر دے یحییٰ

پشور بزار تے ملحقہ علاقیاں اچ تجاوازت دے خلاف گریڈ آپریشن

پشور (ویب ڈیسک) میٹروپولیٹن کونسل نے ملحقہ علاقیاں اچ تجاوازت دے خلاف گریڈ آپریشن کر دیا ہے۔



پشور: گورنر خیبر پختونخوا فیصل کریم کنڈی دا بنگلہ دیش دے صحافیان دے وفد دے تال گرد فونو